



MULTIFONCTION
MULTIFUNCTION
MULTIFUNKTION
MULTIFUNCIÓN

MANUEL D'INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS MANUAL - BETRIEBSANLEITUNG - MANUAL DE INSTRUCCIONES

Français - English - Deutsch - Español



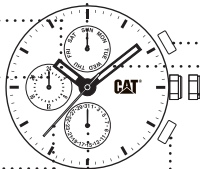
PRESENTATION -- PRESENTATION -- ANSICHT -- PRESENTACIÓN

Aiguille des heures
Hour hand
Stundenzeiger
Manecilla de la horas

Aiguille 24 heures
24 hour hand
24-Stunden-Anzeige
Manecilla de 24 horas

Aiguille des secondes
Second hand
Sekundenzeiger
Segundero

Aiguille de la date
Date hand
Datumanzeige
Manecilla de la fecha



Poussoir A
Pushbutton A
Drücker A
Botón A

Poussoir B
Pushbutton B
Drücker B
Botón B

Couronne
Crown
Krone
Corona

Aiguille des jours
Day hand
Wochentaganzeige
Manecilla del día de la semana

Aiguille des minutes
Minute hand
Minutenzeiger
Manecilla de los minutos

PILE - BATTERY - BATTERIE - PILA
SR927SW 42 mAh
1,55V ø 9,5 x h 2,7 Typ. 395

UTILISATION DE LA COURONNE ET DES POUSSOIRS

Position de la couronne		
	N: fermé/normal	1: premier click
Couronne	Libre	Réglage de l'heure
Poussoir A	Réglage du jour	
Poussoir B	Réglage de la date	

RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez doucement la couronne sur la position 1 lorsque l'aiguille des secondes se trouve sur 12 heures.
2. Tourner la couronne pour ajuster les heures et les minutes.
 - a. L'aiguille du compteur « 24 heures » change en même temps que les heures et les minutes.
 - b. Lors du réglage des minutes, avancez l'aiguille de 5 minutes et revenez en arrière pour ajuster à l'heure exacte.
3. Poussez la couronne en position fermé

RÉGLAGE DE LA DATE ET DU JOUR DE LA SEMAINE

1. Correction du jour : chaque pression sur le bouton A, avance l'aiguille du jour sur le jour suivant.
2. Correction de la date : chaque pression sur le bouton B avance l'aiguille de la date de un jour supplémentaire

Ne pas régler la date et l'heure entre 21:00 et 4:00, sinon elles peuvent ne pas changer correctement.

CROWN AND BUTTON OPERATION

Crown position		
N: normal	1: 1st click	
Crown	Free	Time setting
Button A	Day change	
Button B	Date change	

SETTING TIME

1. Pull the crown out to the 1st click position when the second hand is at the 12 o'clock position.

2. Turn the crown to set the hour and minute hands.

Take a.m./p.m. into consideration when setting the hour and minute hands to the desired time.

a. the 24 hour hand moves correspondingly with the hour hand.

b. when setting the hour hand, check that the 24 hour hand is correctly set.

c. when setting the minute hand, advance it 4 to 5 minutes ahead of the desired time and then turn it back to the exact time.

3. Push the crown back to the normal position.

HOW TO SET DATE AND DAY OF THE WEEK

1. Day Correction : With each pressing of the button A, the day hand advances to the next day of the week.
2. Date Correction : With each pressing of the button B, the date hand advances 1 day.

Do not set the date and the day hands between 9:00 p.m. and 4:00 a.m.. Otherwise, they may not change properly.

VERWENDUNG DER KRONE UND DER DRÜCKER

	Position der Krone	
	N: normal (geschlossen)	1: erste Einrastung (Einstellposition)
Krone	Frei	Zeiteinstellung
Drücker A	Einstellung des Wochentages	
Drücker B	Einstellung des Datums	

EINSTELLUNG DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone vorsichtig auf Position 1 heraus, wenn der Sekundenzeiger auf 12 Uhr steht.
2. Drehen Sie die Krone, um die Stunden- und Minutenzeiger einzustellen. Berücksichtigen Sie dabei, ob es sich um Tages- oder Nachtzeit handelt.
 - a. Der 24-Stunden-Zähler wechselt zur gleichen Zeit wie der Stundenzeiger.
 - b. Beim Einstellen des Stundenzeigers prüfen, ob die 24-Stunden-Anzeige richtig eingestellt ist (ggf. um 12 Stunden weiterstellen).
 - c. Wenn Sie die Minuten einstellen, drehen Sie den Zeiger um 5 Minuten weiter und dann zurück, um die richtige Zeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Krone in die geschlossene Position.

EINSTELLEN DES DATUMS UND DES WOCHENTAGS

1. Tageskorrektur: Mit jedem Druck auf Drücker A rückt der Tageszeiger auf den nächsten Tag vor.
2. Datumskorrektur: Jeder Druck auf Drücker B stellt den Datumszeiger um einen Tag weiter.

Achtung: Stellen Sie das Datum und die Uhrzeit nicht zwischen 21:00 und 4:00 Uhr ein, da sie sich sonst möglicherweise nicht korrekt ändern.

USO DE LA CORONA Y DE LOS BOTONES

Posición de la corona		
	N: Enroscada/normal	1: primer click
Corona	Libre	Ajustar la hora
Botón A	Ajustar el día	
Botón B	Ajustar la fecha	

AJUSTAR LA HORA

1. Estirar suavemente la corona en la posición 1 cuando la aguja de los segundos esta en las 12h.
2. Girar la corona para ajustar las horas y los minutos.
 - a. La aguja del contador « 24h » cambia al mismo tiempo que las horas y los minutos.
 - b. Cuando ajusta a los minutos, adelante la aguja de 5 minutos mas y vuelve para ajustar a la hora exacta.
3. Empuja la corona hasta la posición cierre.

AJUSTAR LA FECHA Y EL DÍA DE LA SEMANA

1. Corrección del día: cada presión en el botón A mueve la aguja al día siguiente.
2. Corrección de la fecha: cada presión en el botón B mueve la aguja de la fecha a la siguiente fecha.

Para poder ajustar correctamente el reloj no se debe ajustar la fecha y la hora entre las 21h00 y las 04h:00.

www.catwatches.com

© 2021 CAT, CATERPILLAR and their design marks are registered trademarks of Caterpillar Inc.
www.cat.com, www.caterpillar.com.

WEEE-Reg.-Nr. 90181372 Batt.-G.-Nr. 15010902



AK.149 / AK.159 / AK.169 / AK.199 - EPSON VX9NE